

大漢小語

▲美國請中國援手
東埔寨昨把一艘美國貨輪扣留，理由為攔阻該國領海。

歐亞美三洲各國領海法對規定公海之距離各有不同，最近日內瓦會議希望統一，但尚各持不下。

國際對海權未獲統一協議，前美貨輪被扣將是無語可說。且美國與東國新政府無邦交關係，又曾支持龍諾政府，東共正恨之入骨，日昨正為美國造謠，美又向東國政府釋放貨輪？

美國於早想到中國，東共越共都以中國為師的，自然最尊重的也就是這位中國老大哥。

如果商得中國點頭，肯為穿針引線，從中勸告一番，被扣押的美貨輪，或有被釋放可能。

於是美國說法求中國援手。

中國是否肯為美國援手是另外一回事，但中國之被邀請，超級大國之低頭，却可是百年來歷史的大事。(五月十四日通訊：中國已拒絕邀請為美國援手)

百年來的中國歷史，被侮辱的多，被尊重的少。那時亞洲各國都被外國的大炮軍艦威脅，港口疆土領海都被大國橫衝直撞，根本無所謂公海領海之分。那個時代是拳頭世界，誰有力誰就是「真理」。

但今日時勢易易，今日不同往日。

鼓舞任何激進組織，只要不斷暴亂，只要不斷戰鬥，就必定達成戰鬥的目標。

▲只有戰爭和平無和平
美在中南半島完蛋後，等於為今後世界的趨勢寫上一個預言，那就是「世界從此只有戰爭，並無和平」。這似乎令人聽聞，但細心一想，也不無多少理由，因為：南越敗亡後所遺下的鮮明教訓是「鼓舞任何激進組織，只要不斷暴亂，只要不斷戰鬥，就必定達成戰鬥的目標」。

鼓舞任何激進組織，只要不斷暴亂，只要不斷戰鬥，就必定達成戰鬥的目標。

華埠見聞

▲後者是希望立即申請年老父母來加享受。
有這樣的說法，旅加的中壯年移民，無論男女多要離家工作，但有幼小兒女的家庭，負擔不起，且亦不放心。最佳就是老年父母來加，且亦能照應兒女，且亦能照應兒女，且亦能照應兒女。

可憐老年無告寡婦

馬司城雲
數得，何不去積極申請？
這個算盤打得再好，可惜多與願違，且有等反因此致家庭破裂。因，一九七三年至七四年春，省府已宣佈，凡來加滿五年而年達六十歲以上之移民，方合資格申請。自此，新移民固已無享受，即已來加而未符合上述條件之老婦亦均已被拒於門外。

這一「拒」，可苦「很多華家庭」：有等老父母來了，因為申請不到補助金，便給兒媳白眼，把她地掃，潮濕的土庫裏，要她睡屋裏，兒女，燒飯，等兒媳回來，也有酬勞的。而地他，全無酬勞，且也不識街道，不懂英語，等於被禁錮在那個高牆式土庫裏，為「第三代」服務，至死而後已。

▲社會福利問題
華區諮詢處
卑詩醫療保險，凡合大移民來加住，卑詩三個月後者得申請，未滿三個月，須向巴勒街六四號報關臨時性之「醫院醫療保險」。

新移民每月保險費每人每月五元，全家最高收費每年一百五十元。(五)

▲有大宗廉價地產出賣
適合住家，辦公室，餐館及公房用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地或住房地，均備，請華友到來參觀。

Flood's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 265-0811

▲油漆
雅慈戲院
屋不懼污，油之則明。鋪不懼黑，有油則亮。是油漆，唯吾則輕。塗刷紅，黃，綠，棕色任選。可以雪晒淋，久經。務依足所協議，務持之勞形。臨洋節舍，春夏手毋停。屋主云：何雅慈油！

香子指樂多油漆工
雅慈油漆裝修公司，開業近廿年。
地址：溫哥華十街東七四號
電話：貳九四、三三三八號

▲有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

▲電腦計算學校招生
日夜班及星期六班，畢業後發給文憑，一個月至五個月課程，學費一百至五百元。隨時電話 874-6023

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間：
星期一至星期五 上午十時至凌晨二時
星期六至星期日 上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午三時，下午三時至五時，下午五時至十時，星期一至星期日及假期照常營業，星期一至星期日及假期照常營業，星期一至星期日及假期照常營業。

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

▲列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。

▲戰西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買。

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元。

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理
馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌廚用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

司公行和中 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
232 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

小號不幸遭祝融波及故暫停門市營業一俟整理即再行開市特此奉告
電話：三二七八〇三七

利民企業有限公司 Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，雅俗共賞，雅俗共賞。
也正是：知己誠心的雅座

正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

先考諱振勝字家亮雷公府廣東台山縣毛坪鄉福隆里人痛於一九七五年四月二十三日壽終正寢享壽八十八有三歲經于四月三十日上午十一時假在時市黨殯儀館舉行殯禮安葬於科士蘭墳場叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感此哀謝

未亡人劉鳳娥
孤子潘權悅倫灼燥
媳謝美蘭謝劍玲黃金雲
男孫子忠子賢子豪民生氏大
女孫從英翠英
孤女招用
女婿李春榮
外男孫子漢 同叩謝

厚恩方名 恕不稱呼
「曉儀」雷家祖五十五元，廖東新三十元，李光夫婦三十五元，雷均炎，雷培紹，劉沃扶，金婆，黃劍，廖健男合家一以上每二十元「雷遇牛，廖顯仁，黃家波，「以上三十元」雷法和，秋維，均銳，喬棟，永鴻，李本柱，蘇世，李贊，國榮，旭光，妙蘭，劉耀，倫昌，孟榮，劉淵，蔣樹，清華，鴻鈞，呂定國，高守仁，梅先生夫人，鮑先生，林展，吳先生夫人，鄭國民，鍾炳仰，譚錫欽，黃仲榮，黃國寬，岑毓源，蔡振華，根根，「以上十元」

活士建築公司
VERSATILE ENDVORS LTD. CONST.
承接建造新屋專
門設計餐館設計
改建舊屋裝修土
庫間格油漆·裱
花紙大小工程一
律歡迎。電話：
六八八二七四一
劉先生接洽

林氏無線電行
電話：327-4059
早七九時至晚上九時
精工修理
彩色電視機
黑白電視機
收音機
政府文憑名廠訓練
經驗豐富 保證滿意

陳宗怡 五月新盤
①位舖街夾廿七街三大睡房住屋，主德古外牆，土庫獨立聯房已租出，落埠返工近便，學校個半街位，價五萬六千九。
②460 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大廳，合自住或改裝好屋，巴士學校便，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。
③東區八街上，下層好屋，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，內部裝修雅麗，土庫另有聯房，全部獨立門戶，年收租約七千，開價五萬九千五，包兩套新型雪櫃，餐爐。
陳宗怡 ANDY CHAN 二九一六六六四
百信實業有限公司六八四一八〇二五

早晨陳藍天酒家出賣
好菜生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意營業者請函商或面議均隨便。電話：782-5209, 782-5200
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave., Dawson Creek, B.C.

高華公司新盤
(一)十街東四四〇號，四睡房，可接充十屋息銀期。
(二)堅固三層房士德古屋，大地兩間浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房，土庫另有聯房，已租一百六十元，開價五萬九。
(三)四十九街東(Constance)三睡房，另有土庫，開價四萬三千九。
(四)東區廿四街華麗好屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
(五)北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，開價平實。
(六)三三六東三十八街近細街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
(七)東區廿四街華麗屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。
(八)北本你比區一年新觀大屋，西人業主，開價平實。

華麗新屋
(一)雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。
(二)屋列治區五十街西半年新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千元。

商業新盤
(一)市中心地王，位於固蘭湖購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。
Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 687-1461
歐陽文光 263-0838
衛輝 274-475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

西區大屋
近四十二街西，約十年新，全土庫，六房三浴室，前後花園，要價十五萬五千，隨時可以預約觀看。
商業舖十一間
白石市區，一年新，地大有停車場，每年收租約五萬餘元，要價六十式。
市中餐館
喜市定街西，八十餘座位，近華埠，適合唐西餐，批租好，要價三萬三千，詳情請電
好彩實業公司楊定國 公司 273-1805 住宅 266-0467

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710
老人鏡 學生鏡 配鏡快
每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
及修理 彩色 電視機 專售

富劉承接裝修
油漆 土木 工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965, 或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：八 壹 八 壹 細街

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

高華大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7395

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
電話：二六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭 海狗舉丸

各種香煙 糖 發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八八—五五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

司公限有興泰加
Tai Hing Company Ltd.
265 E Pender St. Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

梁榮
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話: 254-1203
254-6816
(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水窗當批建築園地玻璃屋地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
地址: 亞力山打街五〇四號
電話: 式五四、六八二
夜間電話: 式五四、一一二〇

倚天屠龍記
金庸著

元軍大聲呼喝, 只道王帥要在岩石上撞得頭破血流, 筋折骨斷。那知王保保, 的身子, 放在空闊與空智之間, 低聲道:「兩位大師! 他這寶當可保存少林寺院, 此人與在下頗有淵源, 還請勿傷他性命。」空智大喜, 各從弟子手中掠過一柄戒刀, 架在王保保的頸中, 其實二人若果要取他性命, 原只一掌之勞, 但兩柄明晃晃的戒刀架在他的頸上, 元軍官兵看來, 更增幾分危險。
楊道朗聲叫道:「蒙古官兵聽着, 你們小王爺已落入我們手中, 急速退至山下, 免得害了他的性命, 指揮這元軍萬人的萬夫長又驚又急, 心想若是當真傷了小王爺的性命, 汝古精兵豈能亂成一團。」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣
帝國商業銀行正門出入
夾片打掃請由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話: 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具, 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.
陳列室參觀
Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輪船公司
專運送客辦理香港移民出入口行裏, 并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 686-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董雜貨
什貨雜貨 精選名產佛香角香
木刻竹雕 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞選購, 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 專業修理煤氣等。
一切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr. Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話: 684-8634
專配西藥
各種補品
化粧品
各種咖啡
沖曬用具
文房雜貨
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永符啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大蒸小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-8816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導倫理駕駛汽車歷史最
本為悠久成績超著政府註冊教
校為多人循循善誘以各種方
方多便僑胞特聘翻譯協助通
方多便僑胞特聘翻譯協助通
方多便僑胞特聘翻譯協助通

諸里冷氣工程
專辦大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
電話: 八七二、壹〇五九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比亞街 電話: 684-8821
經售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵麵
美新味
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話: 876-4740

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處: 喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團, 每週團費
廉價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
大小凍房★冷氣
★政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馮錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利?
那一種最好?
對閣下有利?
抑或對閣下不利?
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS' LIFE
電話六八四、壹三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

有傢俬睡房出租
粉飾一新, 區一八佐治街東,
電話六八四、九〇〇五治。
新位仁茶餐室
New Wayne Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話: 六八四、一七四〇
本茶室自開業至今得蒙各界男女僑胞之愛護生意日現現顧客需求特增各類精美小菜市各式茶點精美小菜全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
時間由晨八時至晚上八時

德深公司
1-2-3 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
824 Alexander Street.
Vancouver 4, B.C.
電話: 684-8614
鮮芽菜
便捷妥當
昌記
漆油修裝
承接接泥水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

電話：六八一・八〇一七

廣東名將馮雲山

百家姓

馮雲山臨終時，猶對老友蕭朝貴云：「大丈夫提三尺劍，馮三寸舌，縱橫天下，事之成敗，不必計也，某本欲與諸君共飲胡虜之血，以復國安民，今所志未遂，亦何足道哉！今後幸有時機，望諸君努力前途，共成大業，某死亦瞑目矣！」又云：「將來誤大事，楊秀清也！君宜注意此人。」

馮雲山

二馬先生亦偉人
牛性詩人

你聽過馮雲山和尚的奇行嗎？他「六十年來張羅，東壁打」

濟公的傳說

▲最早的傳記

「錢塘漁隱禪師語錄」的作者沈孟梓，生平不詳，不過因為他是錢塘仁和縣人，住在杭州，當然對濟公的傳說很熟悉。這部濟公傳集，書名雖謂作「語錄」，但卻與普通的語錄體裁迥然不同，事實上只是一部份俗語體的小說，內容又是濟公的一生事蹟全書的無數遺聞逸事，都是未經整理便拉雜連綴起來，而且書中所引的詩歌散文，大部份也是採自口頭傳傳的，因此從整個來看，簡直可以說這部「語錄」是一部半編輯，半創作的濟公故事集。文字雖然用朴素的俗語，但究竟不是別的長篇小說那種精緻的章回體。大概在此以前，濟公的故事只是在口頭流傳，未加整理，分散各地，雖然據嘉靖年間周氏「寶文堂書目」內有「紅情雜語」一書，目下可以算是濟公故事的一個部份話本，不過能夠稱得起是濟公全傳這種大話本，還沒有出現過。沈孟梓這部「語錄」，由於是第一次的集成，自然在結構上及敘述上未能做到相當精細緊湊。

▲原名李修元。
清人王夢吉「字長齡，號香樹居士」，杭州人，約西元一六六一年前後在世。他的「濟公全傳」三十六則，天花藏主人「醉菩提全傳」亦名「皆大歡喜」二十回，皆為「語錄」的擴大。至通行的出至二十集的「濟公傳」，那是清末受了義俠小說化後的產物，與前述諸書不相同了。

台州府天臺縣人李茂春，是宗高宗時李嗣馬的孫子，官至奉天將軍，後來辭官歸隱天臺縣。他的夫人曾夢吞日而有孕，至光緒三年二月初八日便生下一個兒子。當時天臺山周清寺長老來拜訪，賀這個孩子「誕生，替他改名修元，後來有立遺囑叫李氏使兒子出家才去世。

三睡房屋業主自賣

全部穩固。位於1903 East 3rd Ave. 電話 256-9196, 298-8207

土庫有單人房出租

請電話八七六、八四一五

你儲蓄漁民信託工會

本會並使你為股東者
有股份發給，為民戶口，年息四厘，儲蓄戶口年息六厘又四分之三，定期儲蓄戶口年息八厘半，有按押借款辦法，請來與我們洽商。營業時間星期一至星期六。Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union, 803 East Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 254-6266, Provincial Credit Union, Share and Deposit Guarantee Fund.

樓上全層出租

位於冷利埠邊，雅潔光猛，如意者請用唐語接洽。電話五三四、五九二五

西人舖主退休廉讓

乾洗衣店，位於Surrey購物中心，生意良好。請電681-1258

超時代豪華屋出賣

各項均利便，地稅低廉，三個睡房，一廚半浴室，又三層高式屋，位於柏文區，取價六萬九千九百元每間。電話 254-4125

招請經驗車衣工人

須懂英語，手工良好，到笠臣街七號六號即伊頓公司對面，Sanson公司找Steve 接洽。電話六八三、二九二一

百物騰貴，置業保值

新穎商業樓，位於密西區，正層兩舖，樓上二千方呎，寫字樓，管理易，取價十五萬，勿失良機。

四睡房屋業主自賣

時代化，全部地毯，粉飾一新，在南雲高華45th Ave. & Knightbridge，取價七萬餘有商議，僅用英語電話 531-8996 洽商

樓上兩層屋出租

一五八號十號街東，交通方便，近學校商場。請電話八八九、三七七八

三房壹廳有土庫出租

在乃磨街近京士威，月租三百元。電話 938-8432

△代東

本總會謹訂於壹九七五年五月十八日(星期日)下午二時，為崇義總會舉行慶祝成立第六十一週年紀念暨崇義體育會成立開幕典禮，並治潔茗，是日上午十一時至下午二時崇義醒獅團假華埠舞獅沿門恭賀。同日下午五時假座文華大酒家公宴並於同月十七日(星期六)下午八時開歡迎新進會員暨城卡兩支會代表大會。統請域卡支會代表暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。

加拿大雲高華

崇義體育會 全人敬約
附註：花甲會員免收會費，恕不發還，請依時赴會。會員與眷屬請早到會報名以預席位為荷。報名截止日期：五月十二日
The Shon Yee Benevolent Association of Canada & Shon Yee Athletic Division
260 E. Pender St., Vancouver, B. C. V6A 1T7.

△代東

本總公所謹訂於五月十八日(星期日)下午壹時在本總公所禮堂舉行成立第五十六週年紀念典禮敬備酒會 恭請余氏世表暨各埠分公所列位伯叔昆仲姊妹駕臨指導曷勝榮幸

旅北美馬氏總公所全人敬約

地址：雲埠片打街東一三九號

中雜貨舖平賣

附近無競爭，設備齊全，十餘年來首次放手，事因人力缺乏，忍痛割愛，勿失良機。位於九八三三號必街。2983 Rupert St., 435-7188

業主自賣

廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫完竣，另有睡房，地闊大，石仔牆，車房，近中小學校，星期六、星期日下午五時至五時開放。

宜人料理小孩

包食住，每星期做六日，工作輕便，如意者電話五八四、六五八九與林太太接洽

台山寧陽總會館通告

查全加台山寧陽二個總親大會規定由本年一月份起舉辦全加台山寧陽新總登記，邑備登記後方為正式會館會員，凡有會館會員始得享受會館一切權利，例如：選舉權被選舉權及會館舉辦之福利事宜。如邑備尚未登記者希於八月廿一日以前辦理登記手續為要，特此通告。城埠台山寧陽總會館啟

街角雜貨店生意出賣

位於交通繁榮的 Joyce & Kingsway 區，最合適推銷啤酒，全售七萬元另點貨。電話 Allan Corbet 434-3171 或 434-1406 晚間 Bright Realty Ltd.

板廠股份轉讓

現時薪金六元，仲夏可加至七元，加工九元，年齡不超四十五，大機福利。請電話 274-7936 面洽。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月十三日至十七日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕
諧趣惹笑動作大喜劇

三傻笨探小福星

梁小龍、珍芝雅、孟海、沙麗康妮 領銜主演

同場放映
突破國際死亡綫 王戎 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

一週年紀念大減價十天

美國「金牌」上等絲苗白米

50磅每包特價一十二元正

品質最新鮮好煮好食保證閣下百分之百滿意

由五月十五日起

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel: 683-8888
加拿大溫哥華總街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映
夢醒不了情
湯蘭花 江彬 主演

迎春閣之風波
李麗華、白雲、胡蝶、馬海倫、上官燕兒 主演

下期放映 寬銀幕彩色文藝巨片
我心深處
甄珍、秦祥林、梁修身主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

